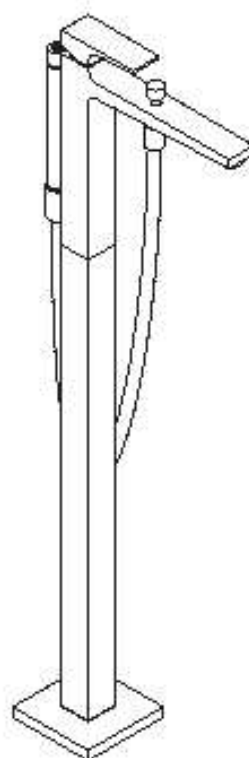
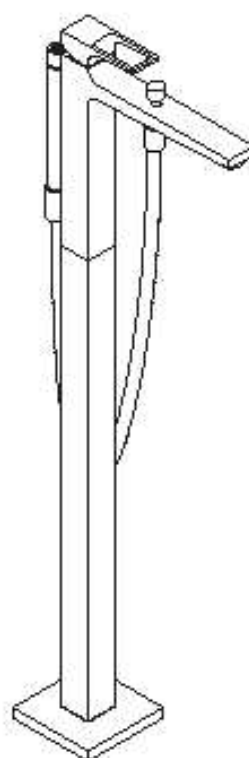


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



Metropol
3253 2XXX



Metropol
74532000



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkoholf oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Heißwassertemperatur:	max. 60°C
Anschlussmaße:	150±12 mm

Anschlüsse G 1/2:

kalt rechts · warm links

Thermische Desinfektion:

70 °C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 34)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



Wartung (siehe Seite 37)

Rückflussverhinderer müssen gemäß EN 806-5 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).



Maße (siehe Seite 40)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 40)



Serviceteile (siehe Seite 35)

- 300X - Farbcodierung
- 000 - Chrom
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Mattschwarz
- 700 - Mattweiß
- 990 - Polished Gold-Optik

Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)



Verlängerung 60 mm #93882000 (siehe Seite 35)



Reinigung (siehe Seite 36)



Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 38)



Bedienung (siehe Seite 34)



Prüfzeichen (siehe Seite 35)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	• Siebdichtung der Brause verschmutzt	• Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Armatur schwergängig	• Kartusche defekt, verkalkt	• Kartusche austauschen
Armatur tropft	• Kartusche defekt	• Kartusche austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	• Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	• Funktionsblock um 180° verdreht einbauen (siehe Seite 38)
Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	• Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut • Siebdichtung der Brause verschmutzt	• Drossel aus der Handbrause entfernen • Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écartement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motrices d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour la montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint à filtre de haute qualité ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Température d'eau chaude:	max. 60°C
Dimension d'arrivée:	150±12 mm

Raccordement G 1/2:

Désinfection thermique:

froide à droite - chaude à gauche

70 °C / 4 min

- Avec dispositif antirétour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique



Étalonnage (voir pages 34)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



Entretien (voir pages 37)

Les clapets antirétour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 806-5 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Dimensions (voir pages 40)



Diagramme du débit (voir pages 40)



Pièces détachées (voir pages 35)

- 300 - Couleurs
- 000 - Chromé
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)



Jeu de rallonge 60 mm #93882000 (voir pages 35)



Nettoyage (voir pages 36)



Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis (voir pages 38)



Instructions de service (voir pages 34)



Classification acoustique et débit (voir pages 35)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Diurnité de fonctionnement	- Cartouche défectueuse, entaillée	- Changer la cartouche
Le mingeur goutte	- Cartouche défectueuse	- Changer la cartouche
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	- Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis	- Montez le bloc de fonction à 180° (voir pages 38)
La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	- Réducteur de débit non démonté	- Démontez le réducteur de débit de la douchette
	- Joint-filtre de douchette encrassé	- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible

Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensory impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The mesh washer must be inserted to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Hot water temperature:	max. 60 °C
Centre distance:	150 ± 12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Safety against backflow • The product is exclusively designed for drinking water! 	

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid!

Adjustment (see page 34)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

Maintenance (see page 37)

The check valves must be checked regularly according to EN 806-5 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Dimensions (see page 40)

Flow diagram (see page 40)

Spare parts (see page 35)

- 300 - Colors
- 000 - Chrome Plated
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Special accessories (order as an extra)

extension 60 mm #93882000 (see page 35)

Cleaning (see page 36)

Hot and cold supplies are reversed (see page 38)

Operation (see page 34)

Test certificate (see page 35)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	• Shower filter seal dirty	• Clean filter seal between shower and hose
Mixer stiff	• Cartridge defective, calcified	• Exchange cartridge
Mixer dripping	• Cartridge defective	• Exchange cartridge
Spout temperature does not correspond with temperature set	• Hot and cold supplies are reversed	• Install function block turned through 180° (see page 38)
Instantaneous heater didn't work	• Flow limiter in handshower isn't removed	• Remove flow limiter
	• Shower filter seal dirty	• Clean filter seal between shower and hose

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcoolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Distanza di raccordo:	150 ± 12 mm

Raccordi G 1/2:

Disinfezione termica:

fredda a destra · calda a sinistra
70°C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 34)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



Manutenzione (vedi pagg. 37)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da EN 806-5, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Ingombri (vedi pagg. 40)



Diagramma flusso (vedi pagg. 40)



Parti di ricambio (vedi pagg. 35)

- 300 - Trattamento
- 000 - Cromato
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold Opac

Accessori speciali (non contenuto nel volume di fornitura)



prolunga 60 mm #93882000 (vedi pagg. 35)



Pulitura (vedi pagg. 36)



Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 38)



Procedura (vedi pagg. 34)



Segno di verifica (vedi pagg. 35)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarso d'acqua	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro in doccia e flessibile
Miscelatore duro	- Cautuccia difettosa	- Sostituire la cautuccia
Miscelatore gocciola	- Cautuccia difettosa	- Sostituire la cautuccia
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	- Ruotare di 180° l'unità di regolazione (vedi pagg. 38)
La caldaia istantanea non lavora	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta	- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta
	- Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire la guarnizione del filtro in doccia e flessibile

Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Racores excéntricos:	150 ± 12 mm

Racores excéntricos G 1/2: a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica: 70 °C / 4 min

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético

Ajusta (ver página 34)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.

Mantenimiento (ver página 37)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma EN 806-5, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Dimensiones (ver página 40)

Diagrama de circulación (ver página 40)

Repuestos (ver página 35)

- 300 - Acabados
- 000 - Cromado
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Opcional (no incluido en el suministro)

Prolongación 60 mm #93882000 (ver página 35)

Limpiar (ver página 36)

Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 38)

Manejo (ver página 34)

Marca de verificación (ver página 35)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	• Filtro de la teleducha sucio	• Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Manecilla va dura	• cartucho dañado	• cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	• cartucho dañado	• cambiar el cartucho
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	• Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.	• girar cuerpo empotrado en 180° (ver página 38)
Calentador instantáneo no se enciende	• no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	• quitar limitador de caudal
	• Filtro de la teleducha sucio	• Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha



Vailigheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met andere voorwerpen worden belast.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 14,7 PSI)
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Aansluitmaten:	150±12 mm

Aansluitingen G 1/2:

Thermische desinfectie:

koud rechts - warm links

70 °C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



Installen (zie blz. 34)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doortstomer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Onderhoud (zie blz. 37)

Keerklappen moeten volgens EN 806-5 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Ten minste een keer per jaar)



Maten (zie blz. 40)



Doorstroomdiagram (zie blz. 40)



Service onderdelen (zie blz. 35)

- 000 - Kleuren
- 000 - Verchroomd
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold Optic

Toeslagen (behoort niet tot het leveringspakket)



Verlengstuk 60 mm #93882000 (zie blz. 35)



Reinigen (zie blz. 36)



Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. (zie blz. 38)



Bediening (zie blz. 34)



Keurmerk (zie blz. 35)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	• Zeefdichting handdouche verstopt	• Zeefdichting handdouche reinigen
Bediening zwaar	• Karidoes defect of verkeerd	• Karidoes uitwisselen
Mengkraan lekt	• Karidoes defect	• Karidoes uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	• Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld	• Functieblok 180° draaien (zie blz. 38)
Doorstroomtoestelschakelt niet in	• Begrenzer van handdouche niet verwijderd	• Begrenzer uit handdouche verwijderen
	• Zeefdichting handdouche verstopt	• Zeefdichting handdouche reinigen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snarsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsi rengøringsformål.
- ⚠ Slangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge bruser systemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge bruser systemet.
- ⚠ Bruserstråleens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Den vedlagte smudsfangers skal indsættes i bruseren for at undgå snars fra rørsystemet. Indskyllet snars kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelse på håndbruserens funktionselemente.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Provetryk:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 147 PSI
Varmtvandstemperatur:	max. 60 °C
Tilslutningsmål:	150 ± 12 mm
Tilslutninger: G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Med indbygget kontraventil • Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand 	

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Forindstilling (se s. 34)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvand varmere anbefales at vikle en varmvandsspære.

Service (se s. 37)

Ifølge EN 806-5 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

Målene (se s. 40)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 40)

Reservedata (se s. 35)

300X	- Overflade
000	- Krom
140	- Brushed Bronze
340	- Brushed Black Chrome
670	- Matt Black
700	- Matt White
990	- Polished Gold-Optic

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)

Forlængersæt 60 mm #93882000 (se s. 35)

Rengøring (se s. 36)

Varmt- og koldvands tilslutningerne blev byttet om (se s. 38)

Brugsanvisning (se s. 34)

Godkendelse (se s. 35)

Føj	Årsag	Hjælp
Får lidt vand	• Sien mellem bruser og slange er snarset	• Rengør sien mellem bruser og slange
Griber gårt nægt	• Kartusche defekt, tilkalket	• Udsift kartusche
Armaturer drypper	• Defekt kartusche	• Udsift kartusche
Udlobstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	• Varmt- og koldvands tilslutningerne blev byttet om	• Vend indbygningsdelen 180° (se s. 38)
Vandvarmeren går ikke i gang	• Vandspæren i håndbruseren er ikke fjernet	• Afmonter vandspæren i håndbruseren
	• Sien mellem bruser og slange er snarset	• Rengør sien mellem bruser og slange

Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objetos adicionais.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos jatos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex., olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos da montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Distância entre eixos:	150±12 mm

Ligações G 1/2:

Desinfecção térmica:

fria à direita · quente à esquerda

70°C / 4 min

- Função antirretorno e antivácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético



Afinação [ver página 34]

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Manutenção [ver página 37]

As válvulas antirretorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a EN 806-5 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Medidas [ver página 40]



Fluxograma [ver página 40]



Peças de substituição [ver página 35]

- 300X - Acabamentos
- 000 - Cromado
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Accessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)



Crescente 60 mm #93882000 [ver página 35]



Limpa [ver página 36]



As ligações da água quente e fria foram trocadas [ver página 38]



Funcionamento [ver página 34]



Marca de controlo [ver página 35]

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	• Filtro do vedante do chuveiro sujo	• Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Misturadora peria	• Cartucho defeituoso/calcificado	• Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	• Cartucho defeituoso	• Substituir o cartucho
A temperatura da água não corresponde à temperatura selecionada	• As ligações da água quente e fria foram trocadas	• Instalar o corpo virado 180° [ver página 38]
O esquentador instantâneo não funciona	• O limitador de caudal não foi retirado	• Retirar o limitador de caudal
	• Filtro do vedante do chuveiro sujo	• Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível

Wskaźówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskaźówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Znajdujące się przy prysznicy szkło musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

Dane techniczne

Cisnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Cisnienie próbne:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bary - 147 PSI
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm

Przyłącza G 1/2:

Dezynfekcja termiczna:

Zimna z prawej, Ciepła z lewej
70°C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej

Opis symbolu

 Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

 **Ustawienia** (patrz strona 34)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

 **Konserwacja** (patrz strona 37)

Zgodnie z normą EN 806-5, krajowymi i miejscowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

 **Wymiary** (patrz strona 40)

 **Schemat przepływu** (patrz strona 40)

 **Części serwisowe** (patrz strona 35)

- 300 - Kody kolorów
- 000 - Chrom
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Wposażenia specjalne (Nie jest częścią dostawy)

 Przedłużka 60 mm #93882000 (patrz strona 35)

 **Czyszczenia** (patrz strona 36)

 **Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione** (patrz strona 38)

 **Obsługa** (patrz strona 34)

 **Znak jakości** (patrz strona 35)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mala ilość wody	- Zabrudzona uszczelka z siłkiem w prysznicy	- Oczyszczyć uszczelkę z siłkiem pomiędzy prysznicem a węzłem
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	- Uszkodzony wkład, zakamieniony	- Wymiana wkładu
Armatura cieknie	- Uszkodzony wkład	- Wymiana wkładu
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	- Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione	- Blok funkcyjny obrócić o 180° (patrz strona 38)
Przepływowy podgrzewacz wody nie zakłada się	- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego	- Usunąć dławik z prysznica ręcznego
	- Zabrudzona uszczelka z siłkiem w prysznicy	- Oczyszczyć uszczelkę z siłkiem pomiędzy prysznicem a węzłem

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Dířák spichové hlavice je dimenzován pouze pro díření spichové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků spichy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi spichou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení armatury musí být namontováno, propláchnuto a otestováno podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Do přívodu musí být zabudováno se spichou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci spichy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

Technické údaje

Převozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Rozteč připojení:	150 ± 12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Teplotná desinfekce:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Vlastní přehled pro zpětnému nasádlí. • Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou. 	

Popis symbolů

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

 **Nastavení** [viz strana 34]

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívacem se použití uzavěru teplé vody nedoporučuje.

 **Údržba** [viz strana 37]

U zpětných ventilů se musí podle EN 806-5 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).

 **Rozměry** [viz strana 40]

 **Diagram průtoku** [viz strana 40]

 **Servisní díly** [viz strana 35]

300X - Kód povrchové úpravy
000 - Chrom
140 - Brushed Bronze
340 - Brushed Black Chrome
670 - Matt Black
700 - Matt White
990 - Polished Gold-Optic

Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)

 prodloužení 60 mm #93882000 [viz strana 35]

 **Čištění** [viz strana 36]

 **Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody** [viz strana 38]

 **Ovládání** [viz strana 34]

 **Zkušební značka** [viz strana 35]

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	- Sítko v těsnění u spichy zanesené	- Vyčistěte sítko v těsnění mezi spichou a hadicí
Armatura jde těžko	- Kaituše je vadná, zanesená vodním kamenem	- Kaituši vyměňte
Armatura odkapává	- Kaituše je vadná	- Kaituši vyměňte
Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou	- Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody	- Funkční blok zabudovat otočený o 180° [viz strana 38]
Průtokový ohříváč nezapíná	- Není odstraněn kroužek ze spichy - Sítko v těsnění u spichy zanesené	- Odstranit kroužek ze spichy - Vyčistěte sítko v těsnění mezi spichou a hadicí

Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice spichy je určené len na uchytienie hlavice spichy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi.
- ⚠ Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhnite sa kontaktu vodného lúča spichy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi spichou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držiadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držiadlo.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyvážané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Do prívodu musí byť zabudované so spichou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu spichy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

Technické údaje

Prievádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Prípadne rozmery:	130 ± 12 mm

Prípoje G 1/2:

Termická dezinfekcia:

studená vpravo · teplá vľavo
70 °C / 4 min

- Vlastná porčka proti spätnému nasahu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

 Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!

 **Nastavenia** [viď strana 34]

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prítokovými ohrievačmi sa neodporúča použiť obmedzovač teplej vody.

 **Údržba** [viď strana 37]

Príslušených ventiloch sa musí podľa EN 806-5 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).

 **Rozmery** [viď strana 40]

 **Diagram prístoku** [viď strana 40]

 **Servisné dialy** [viď strana 35]

- 000 - Farebné označenie
- 000 - Chrom
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold Opac

Zvláštna príslušenstvo [nie je súčasťou dodávky]

 Predĺženie 60 mm #93882000 [viď strana 35]

 **Čistenie** [viď strana 36]

 **Prípojky teplej a studenej vody boli zamenné** [viď strana 38]

 **Obsluha** [viď strana 34]

 **Osvädčenia o skúške** [viď strana 35]

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	• Sítko v tesnení spichy je znečistené	• Vyčistiť sítko tesnení medzi spichou a hadicou
Aimátúra "chodí" ťažko	• Kaituša je poškodená, väpenatá usadeniny	• Vymeniť kaitušu
Z aimatúry kvapká voda	• Kaituša je poškodená	• Vymeniť kaitušu
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	• Prípojky teplej a studenej vody boli zamenné	• Funkčný blok zabudovať o 180° [viď strana 38]
Prítokový ohrievač nezapína	• Nie je odstránený krúžok zo spichy	• Odstrániť krúžok zo spichy
	• Sítko v tesnení spichy je znečistené	• Vyčistiť sítko tesnení medzi spichou a hadicou

安全技巧

- △ 安装时必须避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和健身之用。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！
- △ 不得让儿童和身体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监督的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水，必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用，必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害，安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 必须给花洒所附带的过滤网密封垫，以过滤管道里的杂质杂物。杂质杂物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅保修范围。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 - 0,5 MPa
测试压力:	1,6 MPa 11 MPa - 10 bar - 147 PSI
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管径 G 1/2:	左热右冷
热负荷:	70°C / 4 分钟
<ul style="list-style-type: none"> • 自动防止回流 • 该产品专为饮用水设计！ 	

符号说明

请勿使用含有乙醚的硅胶！

调节 | 参见第页 34 |

热水温度调节，如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。

保养 | 参见第页 37 |

单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 EN 806-5 定期检查 | 至少一年一次！

大小 | 参见第页 40 |

流量示意图 | 参见第页 40 |

备用零件 | 参见第页 35 |

XXX - 颜色代码

000 - 镀铬

140 - Brushed Bronze

340 - Brushed Black Chrome

670 - Matt Black

700 - Matt White

990 - Polished Gold Optic

逸装附件 | 不在供货范围内 |

加长件 60 mm #93882000 | 参见第页 35 |

清洗 | 参见第页 36 |

热水和冷水连接头已调换 | 参见第页 38 |

操作 | 参见第页 34 |

检验标记 | 参见第页 35 |

问题	原因	补救
龙头出水量小	· 花洒滤网有垃圾堵塞	· 清洗花洒和软管网的过滤网
龙头不灵敏	· 阀芯损坏、堵塞	· 更换阀芯
龙头滴水	· 阀芯损坏	· 更换阀芯
龙头出水温度和温度设置的不符	· 热水和冷水连接头已调换	· 安装功能块时，旋转180° 参见第页 38
燃气热水器不工作	· 手持花洒的流量限制器没有去除	· 去除流量限制器
	· 花洒滤网有垃圾堵塞	· 清洗花洒和软管网的过滤网

Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надевать перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускать попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве ручки. Следует устанавливать специальную ручку.
- ⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными краями выровнять давление холодной и горячей воды при помощи винтовых регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возникновении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа. Hansgrohe не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

Технические данные

Рабочее давление:	не более, 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 bar - 147 PSI
Температура горячей воды:	не более, 60°C
Размеры подключения:	150±12 мм

Подключение G 1/2:

Термическая дезинфекция:

холодная справа · горячая слева
70 °C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратной тока воды
- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды

Описание символов

Не применять силикон, содержащий уксусную кислоту.

Подгонка (см. стр. 34)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с прочными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.

Техническое обслуживание (см. стр. 37)

Защита обратной тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту EN 806-5 или в соответствии с национальными или региональными нормативами

Размеры (см. стр. 40)

Схема потока (см. стр. 40)

Комплект (см. стр. 35)

- 300X - Цветная кодировка
- 000 - Хром
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Специальные принадлежности

(не включено в объем поставки!)

Удлинение 60 мм #93882000 (см. стр. 35)

Очистка (см. стр. 36)

Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 38)

Эксплуатация (см. стр. 34)

Знак технического контроля (см. стр. 35)

Неисправность	Причина	Устранения неисправности
недостаточный давление (если усилить напор воды)	• Фильтр душа загрязнен	• Очистить фильтр
Арматура работает с усилием	• Картридж не исправен, засорение нажимно	• Замена картриджа
Арматура протекает	• Картридж не исправен	• Замена картриджа
Температура смешанной воды не соответствует шкале	• Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.	• повернуть внутренний блок (см. стр. 38)
Прочный нагреватель не включается	• Дроссель не удален из ручного душа	• Извлечь дроссель из ручного душа
	• Фильтр душа загрязнен	• Очистить фильтр

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsinettä puurtamisen ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suihkuveden kontakta heikien ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkuun ja vahtalon välissä on oltava riittävä väli.
- Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasottava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavahingot ei hyväksytä.
- Purket ja hana on asennettava, huudeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Käsisuihkun mukana toimitettu siirtinraste on asennettava paikalleen, jotta han huuhoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuihin estyy. Huuhoutuvat likahiukkaset voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimitusta. Hartsigle ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Liitäntämitat:	150 ± 12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuumavase mmalla
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> Estää itsestään paluuvirtauksen Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa 	

Markin kuvaus

 Älä käytä erikahappopitoista silikonia!

 **Säätö** (katso sivu 34)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (lämpilaitoskuumennin) yhteydessä.

 **Huolto** (katso sivu 37)

Vastavirtailien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (EN 806-5, vähintään kerran vuodessa).

 **Mitat** (katso sivu 40)

 **Virtausdiagrammi** (katso sivu 40)

 **Varaosat** (katso sivu 35)

- 300X - Värikoodaus
- 000 - Kromi
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Erityisvarusta (ei kuulu toimitukseen)

 Pidennys 60 mm #93882000 (katso sivu 35)

 **Puhdistus** (katso sivu 36)

 **Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.** (katso sivu 38)

 **Käyttö** (katso sivu 34)

 **Koastusmerkki** (katso sivu 35)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	- Käsisuihkun siirtinraste likaantunut	- Puhdista suihkukalvan ja letkun välissä oleva siirtinraste
Hana on raskas käyttää	- Patruuna rikki, kalkkikerrostuma	- Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	- Patruuna rikki	- Vaihda patruuna
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	- Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet.	- Asenna toimintalohto 180° käännettynä paikalleen (katso sivu 38)
Lämpenokuumennin ei kytkeydy päälle	- Käsisuihkussa olevaa kuistinta ei ole poistettu	- Poista kuistin käsisuihkusta
	- Käsisuihkun siirtinraste likaantunut	- Puhdista suihkukalvan ja letkun välissä oleva siirtinraste

Säkerhetsanvisningar

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål.
- ⚠ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda produkten.
- ⚠ Undvik att rika duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport eller ytskärskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Håll dig borta från mögelsvamp eller skador som kan härledas till detta.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Anslutningsmått:	150 ± 12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Spärrspärr mot återflöde • Produkten är enbart avsedd för dricksvatten! 	

Symbolförklaring

- Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!
- Justering** (se sidan 34)
Ställa in varmvattentemperaturen. Tillsammans med varmvattenberedare i kombi finns det inte en varmvattenspärri.
- Skötsel** (se sidan 37)
Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med EN 806-5 (minst en gång per år).
- Måttan** (se sidan 40)
- Flödesschema** (se sidan 40)
- Reservdelar** (se sidan 35)
300 - Färgkodning
000 - Krom
140 - Brushed Bronze
340 - Brushed Black Chrome
670 - Matt Black
700 - Matt White
990 - Polished Gold-Optic
- Specialtillbehör** (medföljer ej leveransen)
 Förlängning 60 mm #93882000 (se sidan 35)
- Rengöring** (se sidan 36)
- Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats** (se sidan 38)
- Hantering** (se sidan 34)
- Testsigill** (se sidan 35)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	• Silfhet i duschen smutsigt	• Rengör silfhet mellan slangen och termostaten
Blandare är hög	• Patron defekt, förkalkad	• Byt ut patron
Blandare droppar	• Patron defekt	• Byt ut patron
Den faktiska vatten temperaturen stämmer inte överens med den inställda	• Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlats	• Montera funktionsblocket med 180° förskjutning (se sidan 38)
Varmvattenberedare slår ej på	• Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	• Ta bort vattenbegränsaren
	• Silfhet i duschen smutsigt	• Rengör silfhet mellan slangen och termostaten



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspijavimo montavimo metu būkite atsargūs.
- ⚠ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švaistui pašalinti.
- ⚠ Dušo laikiklis skaitas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkaunamas kitais daiktais.
- ⚠ Gaminį draudžiama naudoti vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negalia ir /arba/ sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtinai vengti dušo vandens tiesios kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtinai laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtinai patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus prietaisą dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamas.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaukami ir tikinami pagal galiojančias normas.
- Laikytis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Tinklas, kuris yra rankų dušas pakutėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo rėmės nešvariųjų. Nešvariūmą gali patenkinti rankų dušas funkcionalumui ir /arba/ sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsaikomybės nepiima.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 barų = 147 PSI]
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Atstumas tarp centų:	150 ± 12 mm
Priėjimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminis dezinfekavimas:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Su atbuliniu vožtuvu • Produktas skaitas tik geriamajam vandeniui 	

Simbolio aprašymas

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra aido rūgšties!

 **Reguliavimas** (žr. psl. 34)

Karšto vandens ribojimas. Karšu su cirkuliacinis šildytuvas nereikalaujama naudoti karšto vandens blokažimo įrangą.

 **Techninis aptarnavimas** (žr. psl. 37)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal EN 8065 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.

 **Išmatavimai** (žr. psl. 40)

 **Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 40)

 **Atsarginės dalys** (žr. psl. 35)

300X	- Spalvos
000	- Chrom
140	- Brushed Bronze
340	- Brushed Black Chrome
670	- Matt Black
700	- Matt White
990	- Polished Gold Optic

Specialūs priedai (nėra pridėti)

 Ilgis 60 mm #93882000 (žr. psl. 35)

 **Valymas** (žr. psl. 36)

 **Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtis** (žr. psl. 38)

 **Eksploatacija** (žr. psl. 34)

 **Bandymo pažyma** (žr. psl. 35)

Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per mažas srovė	• Dušo galvos filtras užsikimšęs	• Išvalyti dušo galvos filtrą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	• Kasetė pažeista, užkalkėjusi	• Pakeisti kasetę
Mašytuvą priekidžia vandenį	• Kasetė pažeista	• Pakeisti kasetę
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	• Sumaišytos karšto ir šalto vandens jungtis	• Sumontuoti funkcijos blokažimą 180° (žr. psl. 38)
Momentinis pašildytas neįsijungia	• Nėra rėmės ribotuvas iš dušo galvutės	• Išimti ribotuvas iš dušo galvutės
	• Dušo galvos filtras užsikimšęs	• Išvalyti dušo galvos filtrą

Sigurnosna uputa

- ⚠ Prilikom montaže se radi spriječavanja prijenosa i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosači tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Moja se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika moia biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pranje. U tu se svrhu moia postaviti zaseban rukohtat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode moia biti izbalansirana.

Uputa za montažu

- Prije montaže moia se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Filteri potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjo dotok piljavštine. Za eventualna oštećenja uzrokovana piljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

Tehnički podaci

Napreći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probiti tlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 147 PSI
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Razmak od sredine:	150 ± 12 mm
Spojeri G 1/2:	hladna desno - topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Funkcije samočišćenja • Proizvod je koncipiran isključivo za petku vodul 	

Opis simbola

- Nemojte koristiti silikon koji sadrži ocatu kiselinu!
- Regulacija** (pogledaj stranicu 34)
Namještanje limita tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.
- Održavanje** (pogledaj stranicu 37)
Ispravnost nepovratnog ventila moia se redovito provjeravati prema standardu EN 806-5 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Mjera** (pogledaj stranicu 40)
- Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 40)
- Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 35)
 - 300 - Boje
 - 000 - Krom
 - 140 - Brushed Bronze
 - 340 - Brushed Black Chrome
 - 670 - Matt Black
 - 700 - Matt White
 - 990 - Polished Gold-Optic
- Posabni pribor** (Nije sadržano u isporuci!)
 - Produljenje 60 mm #93882000 (pogledaj stranicu 35)
 - Čišćenje** (pogledaj stranicu 36)
 - Zamijenjeni su priključci tople i hladna voda** (pogledaj stranicu 38)
 - Upotreba** (pogledaj stranicu 34)
 - Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 35)

Graška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	• Filter tuša je piljav	• Očistite filter između tuša i cijeva
Ručica se zaglavila	• Nespripran uložak / Taloženje kamenca	• Zamijenite uložak
Slavina kaplje	• Nespripran uložak	• Zamijenite uložak
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	• Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode	• Unutarnji blok okrenite za 180 stupnjeva (pogledaj stranicu 38)
Protočni bojler ne radi	• Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen • Filter tuša je piljav	• Odstranite limiter protoka • Očistite filter između tuša i cijeva

Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ la montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Biețul parei de duș este destinat doar pentru a suține para, acesta nu poate fi prevăzută cu alte obiecte.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mână; este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și batoarele trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Interax racorduri:	150±12 mm

Racorduri G 1/2:
Dezinfecție termică:

rece - dreapta / cald - stânga
70°C / 4 min

- Asigurați contra scurgerii înapoi
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor

Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic

Reglare [vezi pag. 34]

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.

Întreținere [vezi pag. 37]

Supapele anti-retur trebuie verificate regulat conform EN 806-5 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).

Dimensiuni [vezi pag. 40]

Diagrama de debit [vezi pag. 40]

Piesa de schimb [vezi pag. 35]

1000 - Coduri de culori
000 - Crom
140 - Brushed Bronze
340 - Brushed Black Chrome
670 - Matt Black
700 - Matt White
990 - Polished Gold Opac

Accesorii opționale (nu este inclus în setul livrat)

Prolungitor 60 mm #93882000 [vezi pag. 35]

Curățare [vezi pag. 36]

Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. [vezi pag. 38]

Utilizare [vezi pag. 34]

Certificat de testare [vezi pag. 35]

Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Poca apă	• S-a murdărit garnitura de sigilare a capătului de duș.	• Curățați garnitura sigilantă dintr-un capăt de duș și furtun.
Bateria se mișcă dificil	• Căuș defect din cauza depunerilor de calcar	• Schimbați căușul.
Bateria picură	• Căuș defect	• Schimbați căușul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	• Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers.	• Montați invers blocul de funcții (rotiți cu 180°). [vezi pag. 38]
Boilerul instant nu funcționează.	• Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. • S-a murdărit garnitura de sigilare a capătului de duș.	• Îndepărtați reductorul din dușul de mână. • Curățați garnitura sigilantă dintr-un capăt de duș și furtun.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Δια να αποφύγετε τραυματισμούς και/ή συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φοριζόμαστε άλλα αντικείμενα.
- Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήρες λειτουργίες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επίβλεψη. Άτομα υπό την επήρεια ονομασμάτων ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή εγκατάστασης ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα σχήματα πρότυπα, να ιεθούν υπό πίεση και να δοκιμασθούν.
- Θα πρέπει να ιερούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον κατασκευαστή και/ή να τοποθετηθούν φίλτρα που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημιές στα λειτουργικά μέρη του κατασκευαστή (ντους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση HANSGROHE.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa - 10 bar - 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150 ± 12 mm

Συνδέσεις G 1/2:
Θερμική απολύμανση:

κρύο δροζιά - ζεστό αραιωτό
70°C / 4 min

- Περιλαμβάνει βαλβίδα αντιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.

Περιγραφή συμβόλων

Μην χρησιμοποιείτε σελιόνη που περιέχει οξικό οξύ!

Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 34)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ισχυθερμοσίφωνα.

Συντήρηση (βλ. Σελίδα 37)

Οι βαλβίδες αντιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο EN 806-5, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).

Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 40)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 40)

Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 35)

300X	- Χρώμα
000	- Επιχρωμασμένο
140	- Brushed Bronze
340	- Brushed Black Chrome
670	- Matt Black
700	- Matt White
990	- Polished Gold-Optic

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)

Σωλήνας επιμήκυνσης 60 mm #93882000 (βλ. Σελίδα 35)

Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 36)

Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 38)

Χειρισμός (βλ. Σελίδα 34)

Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 35)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	• Βρώμικη σιεγανοποιητική σήρα του κατασκευαστή	• Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη σιεγανοποιητική σήρα μεταξύ κατασκευαστή και σιπράλ
Σκληρή μπαταρία (μπίλτζ)	• Ελαστωματικό φυσίγγιο, άλατα	• Αλλαγή φυσίγγιου
Η μπαταρία σιάζει	• Ελαστωματικό φυσίγγιο	• Αλλαγή φυσίγγιου
Η θερμοκρασία νερού δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	• Έχουν τοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	• Εγκαταστήστε το σώμα λειτουργίας περιερίφονιάς το κατά 180° (βλ. Σελίδα 38)
Ο ισχυθερμοσίφωνας δεν λειτουργεί	• Το σιραγαλλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον κατασκευαστή χιπρός	• Καθαρίστε το σιραγαλλιστικό πηνίο από τον κατασκευαστή χιπρός
	• Βρώμικη σιεγανοποιητική σήρα του κατασκευαστή	• Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη σιεγανοποιητική σήρα μεταξύ κατασκευαστή και σιπράλ

Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanih ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdizevanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosilna roka naglavne piše je konstruirana le za nošenje piše in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti.
- ⚠ Osebi, ki jo tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku pitalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in pišo mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot dihalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mizlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Uporabiti je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Filter, ki je priložen ročni piši, je potrebno vgraditi, da pišo zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanje lahko okvari ali poškoduje dele ročne piše. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Prikusni tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Razdalja od sredine:	150 ± 12 mm
Priključki G 1/2:	mizla desno · toplo levo
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min
• Zaščita proti povratnemu toku	

- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

-  Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!

Justiranje [glejte stran 34]

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi gnelniki uporaba zapornice tople vode ni priporočljiva.

Vzdrževanje [glejte stran 37]

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z EN 806-5 in skladno z državnimi in regionalnimi določili redno testirati (najmanj enkrat letno).

Mera [glejte stran 40]

Diagram pretoka [glejte stran 40]

Razvrstitev deli [glejte stran 35]

- 300X - Barve
- 000 - Krom
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Posaben pribor [Ni vključeno]

-  Podaljšek 60 mm #93882000 [glejte stran 35]

Čiščenje [glejte stran 36]

Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani [glejte stran 38]

Upravljanje [glejte stran 34]

Priskusni znak [glejte stran 35]

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	• Filtrirna mrežica piše je umazana	• Očistite filtrirno mrežico med pišo in gibko cevjo
Težko premikanje armature	• Polnjen vložek, poopravilo	• Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	• Polnjen vložek	• Zamenjajte vložek
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili	• Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani	• Vgradite funkcijski blok za 180° obrnjen [glejte stran 38]
Pretočni gnelnik se ne vklopi	• Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne piše	• Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne piše
	• Filtrirna mrežica piše je umazana	• Očistite filtrirno mrežico med pišo in gibko cevjo

**Ohutusjuhised**

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Tooder ei tohi kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehaharutamise eesmärkidel.
- ⚠ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude eesmetega kasutada.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või taju puuanguetega raskesvanused ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Duši veevad ei tohi kokku puutuda tundlike kehahosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahet.
- ⚠ Tooder ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠ Kui külma ja kuumade vee ühenduste suve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb tooder kontrollida raskuskoormuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnistata enam transpordit või pinna kahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb kaituda kaitsevarustusest normatiividest.
- Vastavas nurgis kaitsevarustust tuleb järgida.
- Kaitsemaks duši torust tulevast mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasas olev mustusfilter. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikuda duši detaile. Sellest tulevate kahjustuste eest Hansgrohe ei vastuta.

Tehnilised andmed

Töö rõhk	maks. 1 MPa
Soovitatav töö rõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 baari - 147 PSI
Kuumade vee temperatuur:	maks. 60 °C
distants keskele:	150 ± 12 mm
ühendus G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfitatsioon:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Tagasilööklapp • Toode on ette nähtud eranditult pöögivee jaoks! 	

Sümbolite kirjeldus

Auge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**Reguleerimine** (vt lk 34)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeerimist sooja veega.

**Hooldus** (vt lk 37)

Tagasilööklappide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile EN 806-5 (vähemalt kord aastas).

**Mõõtuda** (vt lk 40)**Läbivooludiagramm** (vt lk 40)**Varuosad** (vt lk 35)

- 300X - Värvid
- 000 - Kroom
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)

Pikendus 60 mm #93882000 (vt lk 35)

**Puhastamine** (vt lk 36)**Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse** (vt lk 38)**Kasutamine** (vt lk 34)**Kontrollsertifikaat** (vt lk 35)

Rika	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	- Duši sõelhihend must	- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelhihend
Segisti käib raskelt	- Tõõselement on katkine, lubjastunud	- Vahetage tõõselement
Segisti tilgub	- Tõõselement on katkine	- Vahetage tõõselement
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	- Sooja ja külma vee liitmikud läksid vahetusse	- Paigaldage funktsiooniblokk 180° pöördedega (vt lk 38)
avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	- Vee hulga piiraja ei ole ära võetud	- Eemaldage vee hulga piiraja
	- Duši sõelhihend must	- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelhihend

Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbaltīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- Bērnus, kā arī pieaugušos ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iedarbībā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekamu attālumu starp dušu un ķermeni.
- Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atvērēju roku balstu.
- Jāizvairās no spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vienas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un masiņāp II jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Jāņem vērš dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskaņot netīrumu vai traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt iekas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe netiek atbildību.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 147 PSI
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Pieslēguma izmēri:	150 ± 12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	auksts pa labi - karsts pa kreisi
Termiskā dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Drošības vārsti
- Izstrādājums II paredzēts tikai dzīvojamajam ūdenim!

Sīmbolu nozīme

 Neizmantot silikonu, kas satur etilskābi!

 **Ierīgulāšana** (skat. lpp. 34)

Karstā ūdens ierīgošana jāregulē. Kopā ar caurtekas sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

 **Apkope** (skat. lpp. 37)

Regulāri jāpārbauda pretvārstu funkcija saskaņā ar EN 806-5 saskaņā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).

 **Izmērus** (skat. lpp. 40)

 **Caurplūdes diagramma** (skat. lpp. 40)

 **Rezerves daļas** (skat. lpp. 35)

- 300 - Kroma
- 000 - Hroma
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Speciāli aksesuāri (komplektā netiek piegādāts)

 Pagarinājums 60 mm #93882000 (skat. lpp. 35)

 **Tīrīšana** (skat. lpp. 36)

 **Silta un auksta ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.** (skat. lpp. 38)

 **Lietošana** (skat. lpp. 34)

 **Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 35)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Netīrs dušas filts blīvējums	- Izņemt filta blīvējumu starp dušu un šļūteni
Jaucējiāns smagīgi jāzāms	- Bojāta karstā, aukstā ūdens	- Nomainīt karstā
Jaucējiāns pil	- Bojāta karstā	- Nomainīt karstā
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	- Silta un auksta ūdens pieslēgumi nomainīti vietām.	- Pagarināt par 180° iekšējo bloku (skat. lpp. 38)
Neslēdzas caurtekas sildītājs	- Rokas duša nav demontēta vārstā	- Izņemt no rokas dušas vārstu
	- Netīrs dušas filts blīvējums	- Izņemt filta blīvējumu starp dušu un šļūteni

Sigurnosna napomena

- ⚠ Pri montaži se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzionisan samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Moja se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovod i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Obavezno ugradite mežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak piljavštine iz vodovoda. Piljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana piljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 147 PSI
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150 ± 12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla leva
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaštita od povratnog toka
- Proizvod je koncipiran isključivo za pipću vodu!

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži sušetnu kiselinu!

Podašavanja [vidi stranu 34]

Podašavanje ogrijačava tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

Održavanje [vidi stranu 37]

Ispisno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu EN 806-5 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).

Mera [vidi stranu 40]

Dijagram protoka [vidi stranu 40]

Rezervni delovi [vidi stranu 35]

- 300X - Oznake boja
- 000 - Hrom
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold Optic

Posaban pribor (Nije sadržano u isporuci)

Produžetak 60 mm #93882000 [vidi stranu 35]

Čišćenja [vidi stranu 36]

Zamenjeni su priključci tople i hladna voda [vidi stranu 38]

Rukovanja [vidi stranu 34]

Ispitni znak [vidi stranu 35]

Smatnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	• Mežasta zaprtik tuša je piljava	• Očistite mežastu zaprtiku između tuša i cijeva
Ručica se zaglavila	• Neispravna kaituša, nataloženi kamenac	• Zamenite kaitušu
Slavina kaplje	• Neispravna kaituša	• Zamenite kaitušu
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	• Zamenjeni su priključci tople i hladne vode	• Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni [vidi stranu 38]
Protočni bojler ne radi	• Pigušnica u ručnom tušu nije odstranjena	• Odstranite pigušnicu iz ručnog tuša
	• Mežasta zaprtik tuša je piljava	• Očistite mežastu zaprtiku između tuša i cijeva



Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusysystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusysystemet.
- ⚠ Dusstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold den tilstrekkelige avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Store trykkløsløst mellom kaldt og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hamsgrote påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Provetrykk	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Tilkoblingsmål:	150 ± 12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varmt venstre
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Egnet til motilbakeløp • Produktet er utelukkende designet for drikkevann 	

Symbolbeskrivelse

Ikke bruksstilk som inneholder eddiksyre!

**Justering** (se side 34)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmer er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.

**Vedlikehold** (se side 37)

Funksjonen til returloppsperreren skal iht. EN 806-5 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).

**Mål** (se side 40)**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 40)**Serviceadeler** (se side 35)

- 300X - Fargekode
- 000 - Krom
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)

Forlengelse 60 mm #93882000 (se side 35)

**Rengjøring** (se side 36)

Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet
(se side 38)

**Betjening** (se side 34)**Prøvemærke** (se side 35)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lte vann	• Dusjens silpakning er skitten	• Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Armatur ikke lett bevegelig	• Kaitusj defekt, forkalkning	• Kaitusj byttes
Armatur drypper	• Kaitusj defekt	• Kaitusj byttes
Urloppstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	• Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet	• Funksjonsblokk bygges inn 180° forviengt (se side 38)
gjennomstrømningsvarmer innkoblet ikke.	• Drossel til hånddusjen ikke fjernet	• Drossel fjernes fra hånddusjen
	• Dusjens silpakning er skitten	• Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres

Указания за безопасност

- ⚠️ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради припскане или порязване.
- ⚠️ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠️ Рамото на разпръскателя за плавател е разработено само, за да държи разпръскателя за плавател, то не бива да се наохранва с други предмети!
- ⚠️ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠️ Трябва да се избягва контакта на сруване на разпръскателя с чувствителни части на тялото (напр. очие). Между разпръскателя и тялото трябва да се слави достатъчно пространство.
- ⚠️ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ⚠️ Големите разлики в налягането между изводите за студения и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промий и провери в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталация.
- Спакованото заедно с разпръскателя уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръскателя. NatuSio® не носи отговорност за получаване се по този начин щети.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	[1 МПа = 10 bar = 14,7 PSI]
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Присъединителни размери:	1.50±12 mm

Изводи G 1/2:

Термична дезинфекция:

студено отпуско - топло отпуско
70°C / 4 min

- Самоизчищен против обратно изтичане
- Продуктът е разработен само за пиейна вода!

Описания на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Юстиране (вижте стр. 34)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода.

Поддръжка (вижте стр. 37)

Съгласно EN 806-5 функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява в съответствие с националните или регионални изисквания (по не веднъж годишно).

Размери (вижте стр. 40)

Диаграма на потока (вижте стр. 40)

Сервизни части (вижте стр. 35)

- 300X - Цвят кодиране
- 000 - Хром
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Специални принадлежности

(не са съдържа в обема на доставка)

Уплътнител 60 mm #93882000 (вижте стр. 35)

Почистване (вижте стр. 36)

Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 38)

Обслужване (вижте стр. 34)

Контролен знак (вижте стр. 35)

Наизправност	Причина	Помощ
Малко вода	• Замърсено е уплътнението с цедка на разпръскателя	• Почистете уплътнението с цедка между разпръскателя и маркуча
Трудно подвижна арматура	• Дефектна гилза, покрита с варовик	• Сменете гилзата
Арматурата капе	• Дефектна гилза	• Сменете гилзата
Изходящата температура не съпада с настроената температура	• Изводите за топла и студена вода са разменени	• Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180° (вижте стр. 38)
Проточният нагревател не се включва	• Дроселът в ръчния разпръскател не е демонтиран	• Отстранете дросела от ръчния разпръскател
	• Замърсено е уплътнението с цедка на разпръскателя	• Почистете уплътнението с цедка между разпръскателя и маркуча

安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全なご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の高感部分 (例えば、目など) に使用しないでください。シャワーと身体の上に十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1MPa以内としてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水圧:	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力:	1.6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 147 PSI
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150±12 mm

G 1/2 接続:
お湯による高温消毒:

湯左・水右
70°C / 4 分

- ・ 逆流防止処置がされています
- ・ この製品は飲料水での使用が前提となっています (日本においては水道法に適合する飲料水)

アイコンの説明

 酢酸系シリコンをご使用にならないでください

 調整 (次のページを参照 34)

お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。

 メンテナンス (次のページを参照 37)

逆止弁は、EN 806-5に従って定期的 (少なくとも年に1回) に確認をしてください (日本においては関連法規に従ってください)。

 寸法 (次のページを参照 40)

 流量曲線図 (次のページを参照 40)

 スペアパーツ (次のページを参照 35)

- 300 - 仕上げ色
- 000 - Chrome
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

スペシャルパーツ (別手配部品)

 延長部材 60 mm #93882000 (次のページを参照 35)

 お手入れ方法 (次のページを参照 36)

 給湯・水の接続が逆 (次のページを参照 38)

 使用方法 (次のページを参照 34)

 認証について (次のページを参照 35)

症状	原因	対応策
流量が少ない	・ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	・ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
水栓の開閉が重い	・ カルキによるカートリッジ不具合	・ カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	・ カートリッジの不良	・ カートリッジを交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	・ 給湯・水の接続が逆	・ 180°回転して取り付けてください (次のページを参照 38)
瞬間湯沸かし器が着火しない	・ 流量リミッター付ハンドシャワーを使用	・ ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください
	・ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	・ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください

Примітки з безпеки

- ⚠ Під час встановлення слід надігати рукавички, щоб запобігти травмам та поранам.
- ⚠ Вирб можна використовувати лише для купання, пікни та очищення тіла.
- ⚠ Ручка душової лейки призначена лише для утримання душової лейки. Не навантажуйте її іншими предметами!
- ⚠ Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- ⚠ Не дозволяйте струменям душі потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Між душею і вами має бути достатня відстань.
- ⚠ Вирб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.
- ⚠ Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте вирб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розгортаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промині та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітарних норм, які діють у відповідних країнах.
- Необхідно встановити шпильку, щоб захистити душ від потрапляння бруду з труб. Бруд, що надходить, призводить до дефектів та/або може пошкодити частини душі; такі несправності призводять до втрати будь-якої відповідальності та гарантійних вимог.

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 бар - 147 PSI
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Розміри підключення:	150±12 мм

З'єднання G 1/2:

холодний праворуч · гарячий ліворуч

Термінна дезінфекція:

70 °C / 4 min

- Захист від зворотнього потоку
- Продукт призначений виключно для теплої води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Коригування (дивіться сторінку 34)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.

Технічна обслуговування (дивіться сторінку 37)

Зворотні клапани необхідно регулярно перевіряти відповідно до EN 806-5 згідно з національними або регіональними нормами (принаймні один раз на рік).

Розміри (дивіться сторінку 40)

Діаграма потоку (дивіться сторінку 40)

Запчастини (дивіться сторінку 35)

- 300X - Колори
- 000 - Хром
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Спеціальні аксесуари (в комплект поставки не входить)

порожняк 60 мм #93882000 (дивіться сторінку 35)

Чищення (дивіться сторінку 36)

Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями (дивіться сторінку 38)

Експлуатація (дивіться сторінку 34)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 35)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня кількість води	• Ушкодження душового фільтра забруднений	• Очистіть ушкодження фільтра між душею і шлангом
Жорсткий змішувач	• Картридж несправний, має відкладення вапняною шкалою	• Замініть картридж
Крапельний змішувач	• Картридж несправний	• Замініть картридж
Температура вилива не відповідає встановленій температурі	• Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями	• Встановіть функціональний блок, повернувши його на 180° (дивіться сторінку 38)
Не працює проічний нагрівач	• Обмежувач потоку на ручному душі не знятий	• Зніміть обмежувач потоку
	• Ушкодження душового фільтра забруднений	• Очистіть ушкодження фільтра між душею і шлангом

الماء البارد جهة اليمين . الماء الساخن جهة اليسار
تدقيق حراري: 2/G

- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط للماء الشرب

وصف الرمز

هام لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض

الضبط [راجع صفحة 34]

ضبط تحديد المياه الداخلة لا يتصح باستخدام محدد المياه الداخلة مع سخان المياه
الوهمي

الصيانة [راجع صفحة 37]

يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفحة منتظمة حسب المواصفة EN 806 5 وذلك
طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية مرة واحدة سنوياً على الأقل.

أبعاد [راجع صفحة 40]

رسم للتصرف [راجع صفحة 40]

قطع الغيار [راجع صفحة 35]

- 100% - الألوان
- 000 - كروم
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold Optic

ملحقات خاصة (غير مدرج مع المدعونات المسلمة)

وصلة إطالة 60 مم #93882000 [راجع صفحة 35]

التنظيف [راجع صفحة 36]

تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة [راجع صفحة 38]

التشغيل [راجع صفحة 34]

شهادة اختبار [راجع صفحة 35]

تنبيهات الأمان

- يجب إرتداء نظارات ليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإندثار أو الجروح.
- لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم تحميل عبءه بأشياء أخرى.
- لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالخروج من إعاقت بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف أحد من كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.
- يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة مثل العينين. يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ممنوع استخدام المنتج كمقعد يجب تركيب مقعد منفصل.
- يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفات ناتجة عن النقل بعد القيام بعملية التركيب، كن يتم الاعتراف بوجود أية تلفات سطحية أو تلفات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السبلة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- يجب إدخال الحلفة الشبكية لحماية الدش البدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / و قد تسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأعطال تلغي كافة الضمانات الخاصة بالمشغول أو الضمان.

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به:
- ضغط الاختبار:
- درجة حرارة الماء الساخن:
- المسافة المركزية:
- الحدا الأقصى 1 مجا دسكال
- 0.5 - 0.1 مجا دسكال
- 1.6 مجا دسكال
- 11 مجا دسكال - 10 بار - 147 PSI
- الحدا الأقصى 60°C
- 12±150 مم

المسبب	التعديلات والإصلاح	التعديلات
سداة مصفاة الدش متسخة	نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم	الماء غير كاف
الخرطوم تالفة، تراكم عليها الجير	قم بتغيير الخرطوم	الخلاط ثقيل الحركة
الخرطوم تالفة	قم بتغيير الخرطوم	تساقط قطرات مياه من الخلاط
تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	قم بتركيب الكدلة بالعكس 80 درجة [راجع صفحة 38]	حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المضبوطة
محدد التدفق غير مخلوع من الدش	انزع محدد التدفق من الدش	السخان القوي لا يعمل
سداة مصفاة الدش متسخة	نظف سداة المصفاة بين الدش والخرطوم	

**Güvenlik uyarıları**

- ⚠ Montaj sırasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılmalıdır.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir.
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya semsörük engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlığının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tırma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tırma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürlüğün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru zebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirlere duşun fonksiyonunu etkileyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Bağlantı ölçüleri:	150±12 mm
G 1/2 bağlantıları:	soğuk su - sıcak su
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak
<ul style="list-style-type: none"> • Gerilme önleyici • Ürün sadece zebekeli suyu için tasarlanmıştır 	

Simgeler açıklaması

Asetik asit içeren silikon kullanmayın!

Ayarlama (bakınız sayfa 34)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kılıdının sürekli niteliyle kullanılması tavsiye edilmez.

Bakım (bakınız sayfa 37)

EN 806-5 ve ulusal standartları doğrultusunda Çek valfleri düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)

Ölçüleri (bakınız sayfa 40)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 40)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 35)

- 300 - Renkler
- 000 - Krom
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold-Optic

Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)



Uzama 60 mm #93882000 (bakınız sayfa 35)



Temizleme (bakınız sayfa 36)



Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı
(bakınız sayfa 38)



Kullanımı (bakınız sayfa 34)



Kontrol işareti (bakınız sayfa 35)

Garanti Belgesi**Üretici veya İthalatçı Firmasının**

Unvanı:

Adresi:

Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Fulya Mahallesi Bahçeleri Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
[0 21 2] 273 07 30
[0 21 2] 273 07 40
www.hansgrohe.com.tr

Telefonu:

Faks:

web adresi:

Malın

Markası:

Cinsi:

Garanti Süresi:

Azami Tamir Süresi:

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmasının:

Unvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yerkinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeyecektir.

Hansgrohe
Sıhhi tesisat malzemesi
2 YIL
20 iş günü

arıza	sebab	yardım
Az su geliyor	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Batairya kullanımı ağırlaşmıyor	- Kaituş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kaituşu değiştirin
Batairya su damlatıyor	- Kaituş bozuk olabilir	- Kaituşu değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	- Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	- Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın (bakınız sayfa 38)
Şofben çalışmıyor	- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkarılmamış olabilir	- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkarın
	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın

Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A terméket csak fűdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A zuhanyfej kárp csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ⚠ Gyermek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzéketlen korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- ⚠ Kérülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget ki kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismeri el.
- A vezetékeket és a csatlépeket az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A kézi zuhanyhoz csomagtűrő szűrő méretű be kell szerelni a vízhálózathoz csatlakozó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen kikapcsolhatják a zuhany funkciót. Az ezekből adódó károkat a Hamgrohe nem felel.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ápánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspórá:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Fűtővíz hőmérséklet:	max. 60°C
Csatlakozási méret:	150±12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbba - meleg balra
Termikus fejtöltés:	70°C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag vívízhez tervezték!

Szimbólumok leírása

 Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!

 **Beállítás** (lásd a oldalon 34)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Karbantartás (lásd a oldalon 37)

A visszafolyásgátlók működése az EN 806-5 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszeri ellenőrzendő!



Méretet (lásd a oldalon 40)



Átfolyási diagramm (lásd a oldalon 40)



Tartozékok (lásd a oldalon 35)

- 300K - Szinkódolás
- 000 - Krom
- 140 - Brushed Bronze
- 340 - Brushed Black Chrome
- 670 - Matt Black
- 700 - Matt White
- 990 - Polished Gold Opac

Egyéb tartozék (a szállítási egység nem tartalmazza)



Hosszabbítás 60 mm #93882000 (lásd a oldalon 35)



Tisztítás (lásd a oldalon 36)



A meleg- és hidegvíz csatlakozásokat kicserélték
(lásd a oldalon 38)



Használat (lásd a oldalon 34)

- A termékkel érintkező emberi felhasználású szánt víz hőmérsékete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: vívíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Szerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átöblítése. Beüzemelés után a csatlépeket át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kiáramlását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy éjszakai) pangást követően legalább 2 perces kifolyatás szükséges. Az átöblítés során nyitni a vizet vívíz-ként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az iváshoz hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekörései használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyitvatartásba vett termékek lehetnek.
- A csatlépek peritörőit javasolt havonta vízkőrelemlíteni. A csatlépek tisztítása fejtöltése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25.) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7.) ÉSZCSM-FVM-KVVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A peritörő működési elvéből adódóan jelentős aeroszol képzés, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények, fekvőbeteg ellátó szobákban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csúszama ellen a 49/2005. (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.

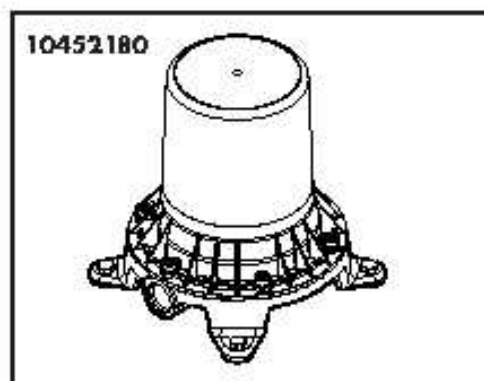
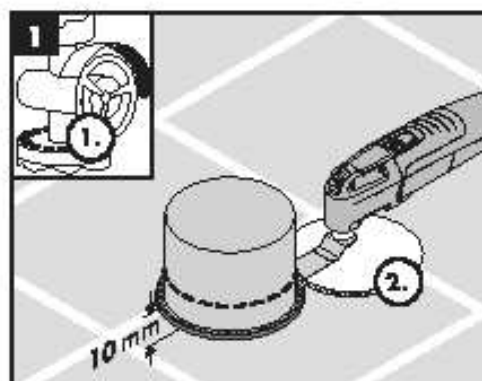
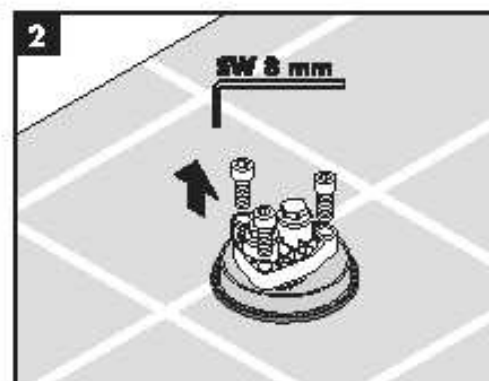
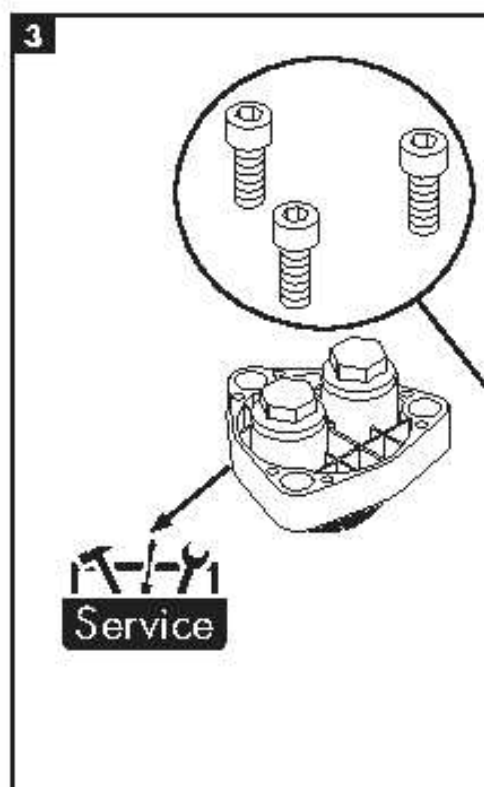
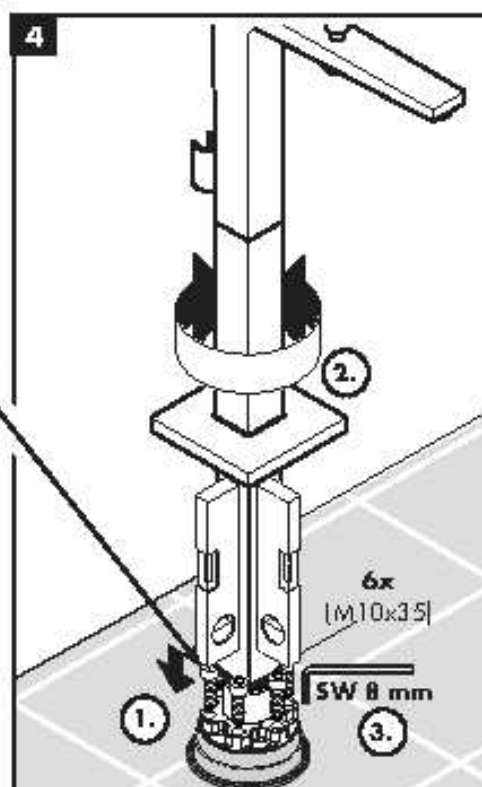
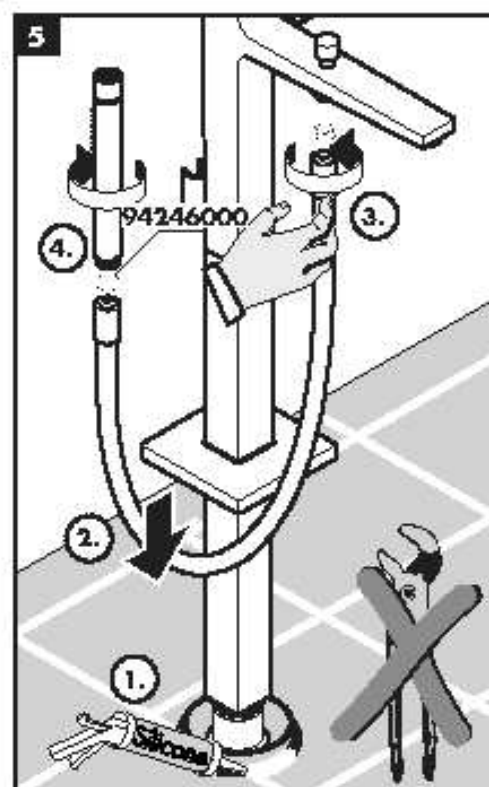
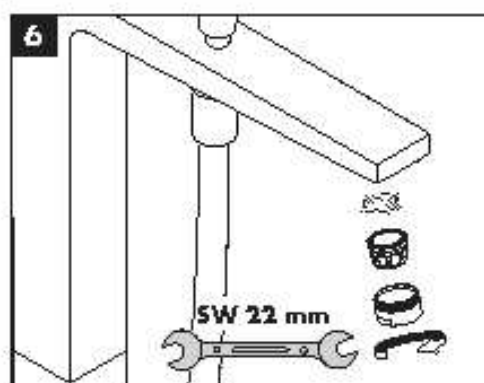
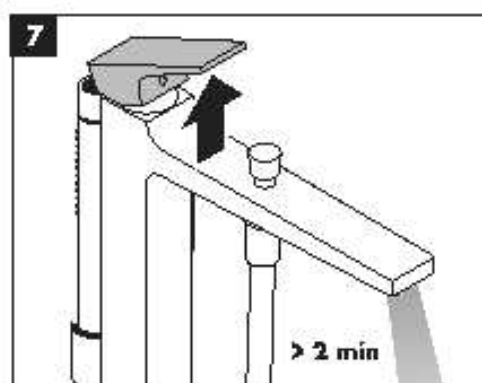
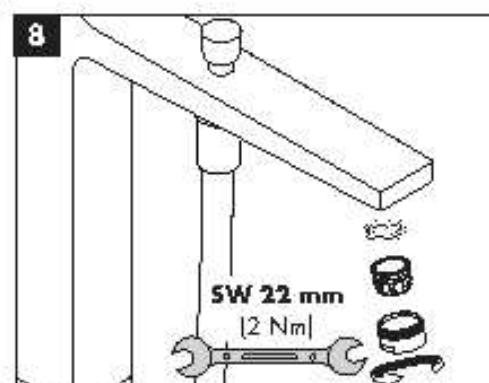


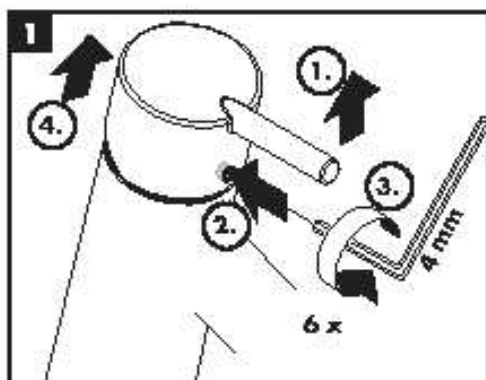
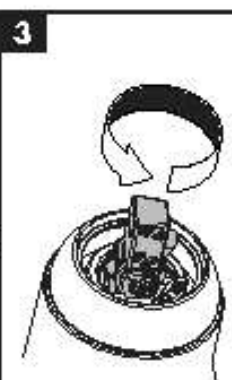
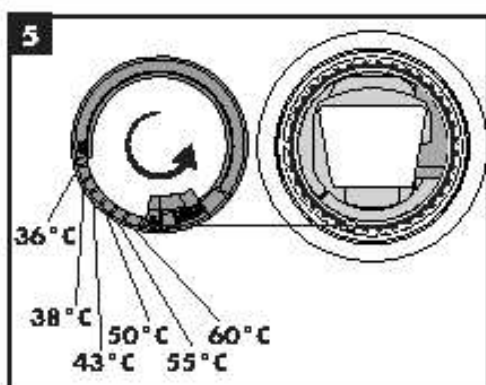
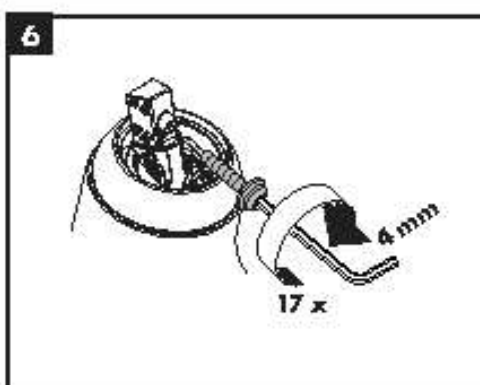
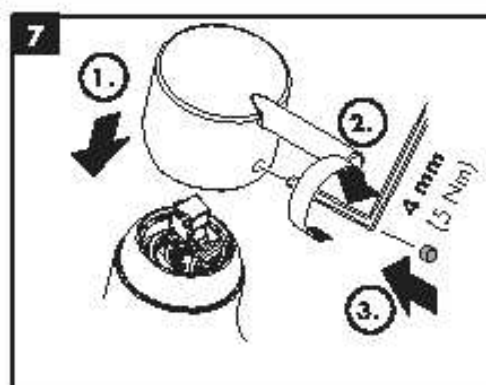
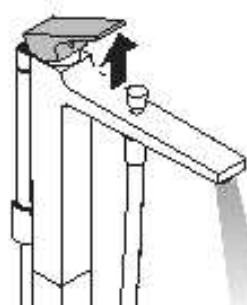
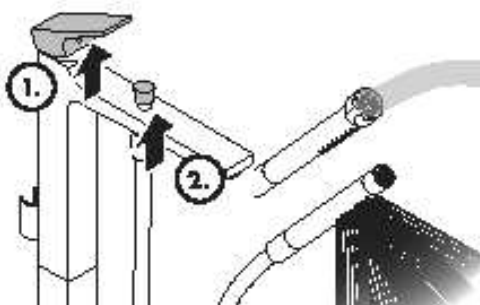
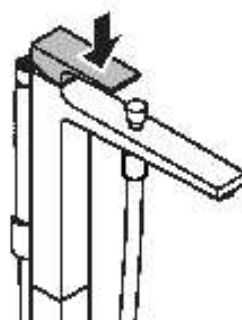
Vizsgajel (lásd a oldalon 35)

Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	• A zuhany szűrő tömítése koszos	• A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Nehézzen nyitható a csap.	• A kerámabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	• A kerámabetétet ki kell cserélni.
Csőpóg a csap.	• A kerámabetét meghibásodott.	• A kerámabetétet ki kell cserélni.
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termostáton beállított hőmérséklettel	• A meleg és hidegvíz csatlakozásokat kicserélték	• A funkcióblokkot 180 fokkal való elforgatás után be kell szerelni. (lásd a oldalon 38)
Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	• Nincs kivezelve a zuhanyózáshoz a vízmennyiség szabályozó.	• El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.
	• A zuhany szűrő tömítése koszos	• A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani

תיאור הסמל	הערות בטיחות
<p> אסור להשתמש בסילקון המכיל חומצה אצטית</p> <p> כונן ראה עמוד 34</p> <p>כדי להתאים את מביל המים החמים, לא מומלץ להשתמש במביל מים חמים ביחד עם מחמם מים בעל דרימה רצופה.</p>	<p> יש להשתמש בכפפות בומן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים</p> <p> המוצר מיועד לשימוש למטחת רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד</p> <p> הורע של ראש המקלחת מיועד להחזקת ראש המקלחת בלבדו אל תתלה עליו חפצים אחרים</p> <p> אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תחופת אינם רשאים להשתמש במוצרו</p>
<p> תחזוקה ראה עמוד 37</p> <p>יש לבחוק את שסתומי האל חוזר באופן קבוע על פי EN 8065 בהתאם לתקנות הארציות או האחריות (לפחות אחת לשנה)</p> <p> מידות ראה עמוד 40</p>	<p> יש למסע מבט של ורמי המקלחת באיבר גוף רגישים (כמו העיניים). יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת</p> <p> אסור להשתמש במוצר כידית החוקה. יש להתקין ידית נפרדת</p> <p> למערכת המים החמים והקרים צריכים להיות לחצים שווים</p>
<p> דיאגרמת דרימה ראה עמוד 40</p> <p> חלקי חילוף ראה עמוד 35</p> <p>צבעים - 1000 משפה כרום - 000 Brushed Bronze - 140 Brushed Black Chrome - 340 Matt Black - 670 Matt White - 700 Polished Gold Optic - 990</p>	<p>הוראות התקנה</p> <ul style="list-style-type: none"> לפי ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נזיק נזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים צריך לפעול על פי חוקי הרבבות הישימים במדינת ההתקנה צריך להתקין אטם רשת כדי להגן על המקלחת מפני חדירת לכלוך דרך הצנרת. כניסת לכלוך גורמת לליקויים ויכולה להזיק לחלקי המקלחת. סק כזה לא מכוסה במסגרת האחריות
<p> אביזרים מיוחדים הזמנה של פריט אקסטרה</p> <p>הארכה 60 מ"מ #93882000 ראה עמוד 35</p> <p> ניקוי ראה עמוד 36</p> <p> אספקת המים החמים והקרים הפוכה ראה עמוד 38</p> <p> הפעלה ראה עמוד 34</p> <p> תעודת בדיקה ראה עמוד 35</p>	<p>נתונים טכניים</p> <p>לחץ הפעלה: לחץ פעולה מומלץ: לחץ בדיקה:</p> <p>טמפרטורת מים חמים מרחק המרכז: חיבור 1/2 G חיטוי תרמי</p> <ul style="list-style-type: none"> בטיחות מפני דרימה חוזרת המוצר מיועד אך ורק למי שתייה <p>מקסימום 1 MPa MPa 0,5 - 0,1 MPa 1,6 [MPa - 10 bar - 147 PSI] מקסימום 60 °C 150 ± 12 מ"מ קרים ימין - חמים שמאל 70 °C / 4 דקות</p>

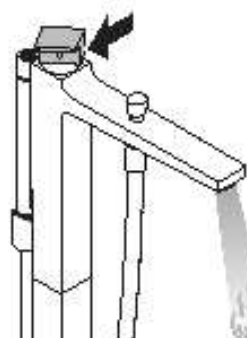
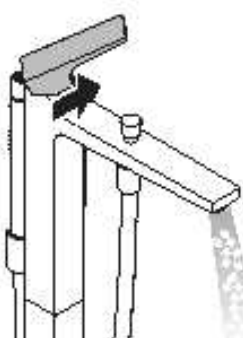
תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספיק מים	אטם מסנן המקלחת מכלוך	פקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
ברו ערבוב שקשה	מנגנון ערבוב לא תקין אבנית	החלף מנגנון ערבוב
טפטוף מבר ערבוב	מנגנון ערבוב לא תקין	החלף מנגנון ערבוב
טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	אספקת המים החמים והקרים הפוכה	התקן בלוק פומפקציה מסובב ב-180 מעלות ראה עמוד 38
המחמם המהיר לא פועל	מביל הדרימה לא הורחק מהמולף הידני	הסר את מביל הדרימה
	אטם מסנן המקלחת מכלוך	פקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור





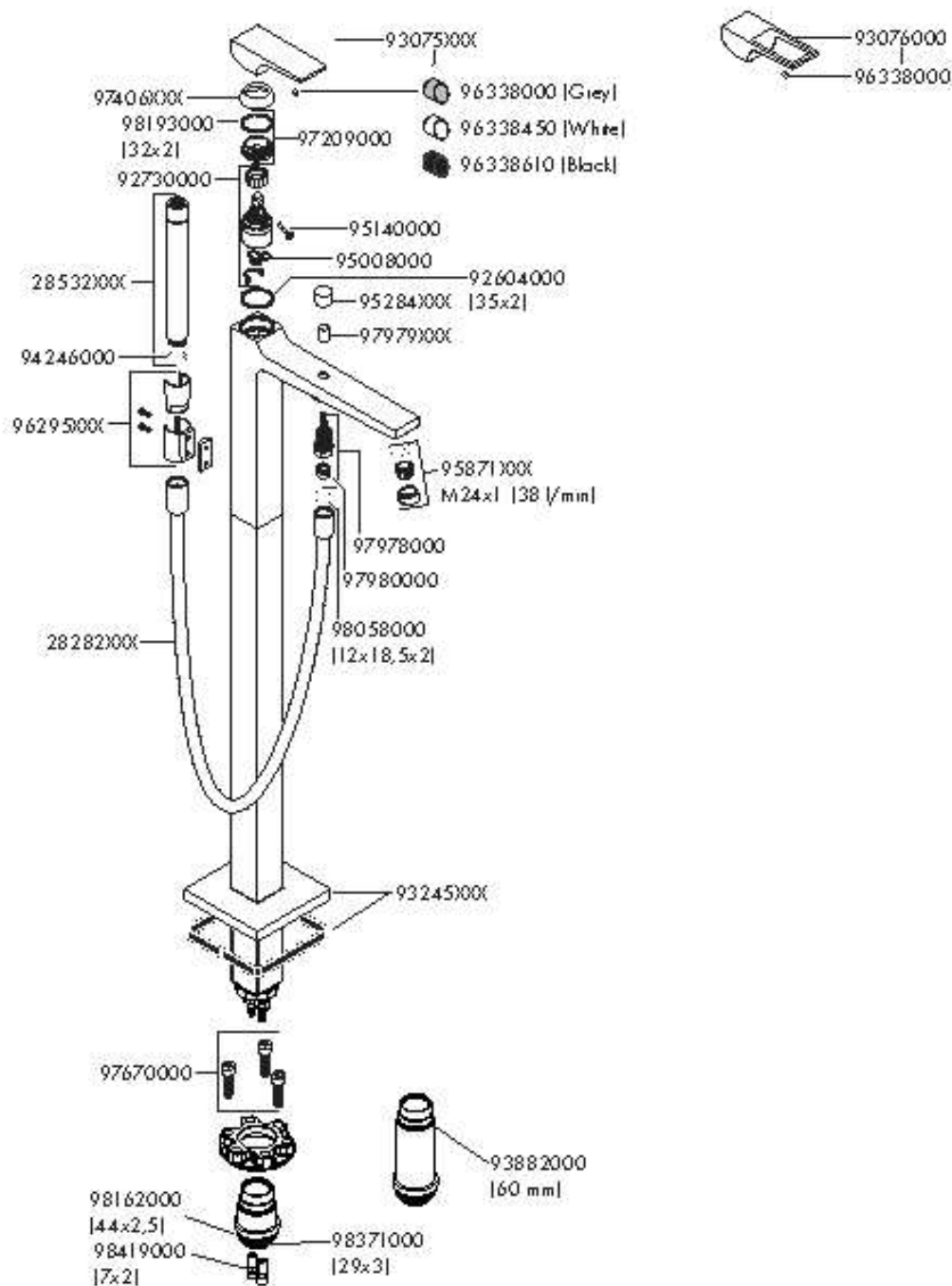
öffnen / ouvrir / open / aperto / abierto / open / åbne / abiti / otvoriť / otevřít / otvoriť / 开 / otkryt /
 avaaminen / öppna / andairiti / Otvoranie / deschide / avoikió / odpreti / avage / avēit / otvoriť / åpne /
 otvaranie / 吐水 / 吐水 / 吐水 / açmak / 吐水 / ПИД

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar /
 sluten / lukke / fechar / zamykat / zavít /
 uzavrieť / 关 / zasruiti / sulkeminen / stänga /
 uždaryti / Zavriatie / închide / kluaió / zavriti /
 sulgege / aizvēit / zavriť / lukke / zavriatie /
 止水 / закривий / 止水 / kapatmak / bezaiós / 700



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm /
 varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 熱 /
 iorichas / lämmin / varmt / karštas / Vuuró voda /
 cold / 冷 / topla / kuum / karštas / topla / varmt /
 юлло / 温かい / iorichiy / 温かい / sıcak / meleg /
 ON

kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / kold / fúa /
 zimno / studenà / studenà / 冷 / холодный / kylmä /
 kalt / šaltas / Hladno / iece / spūo / mizlo / külm /
 auksts / hladno / kold / ciyreno / 冷たい /
 холодный / 冷 / soğuk / hudeg / 70



P-IX

DVGW

SINTEF

NF



ETA



32532XXX
74532000

X
X



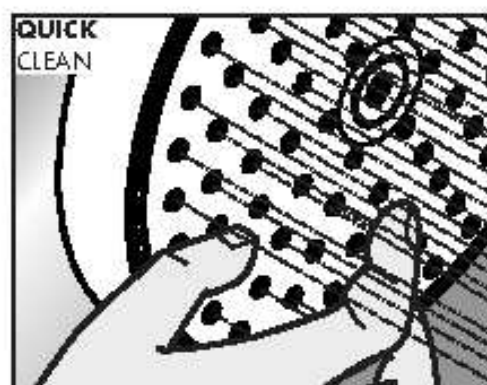
DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k údržbě / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre údržbu / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 接触
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакт
FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai



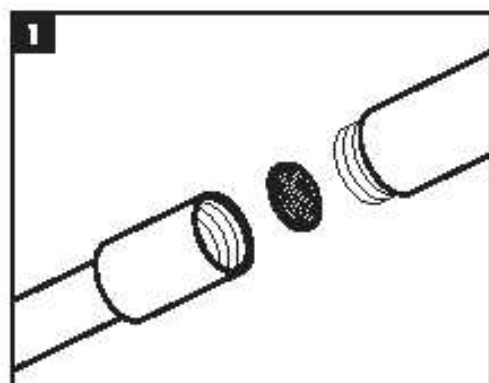
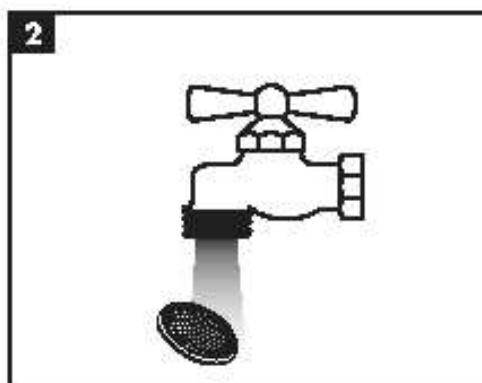
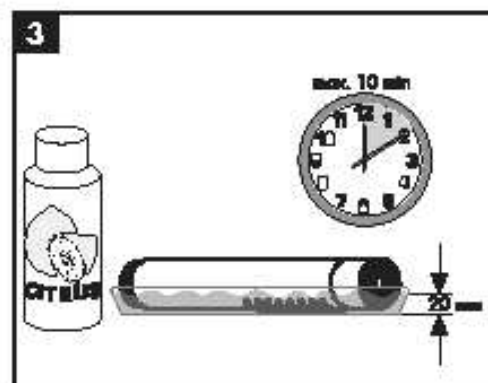
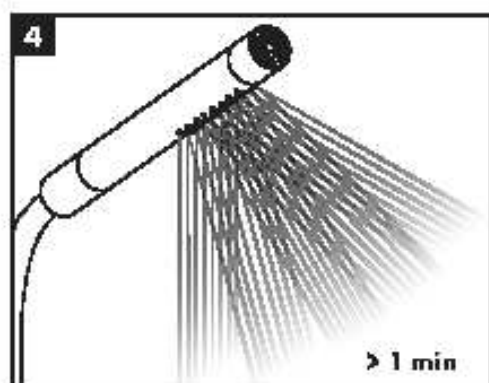
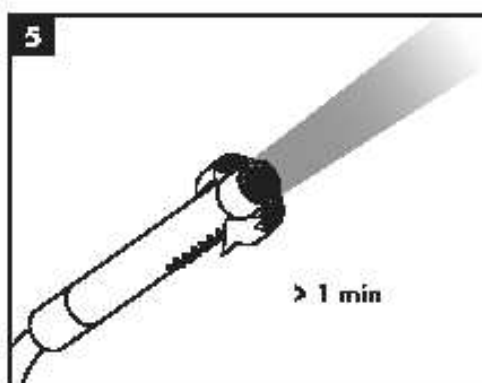
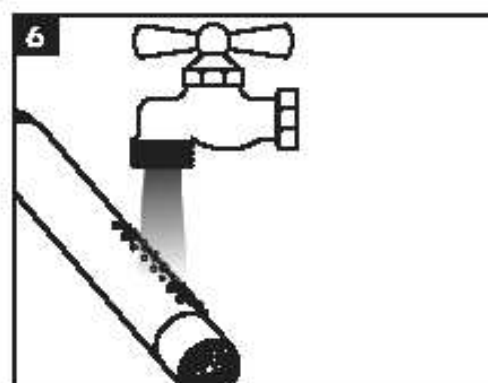
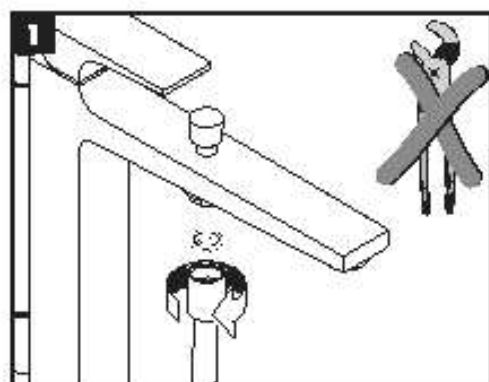
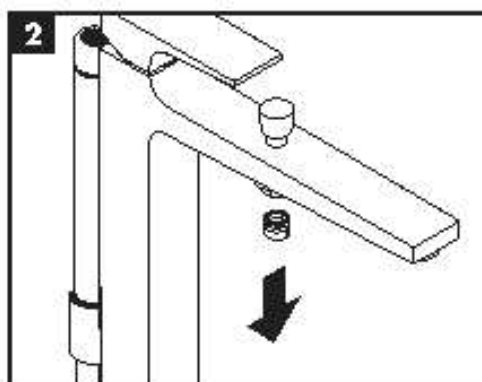
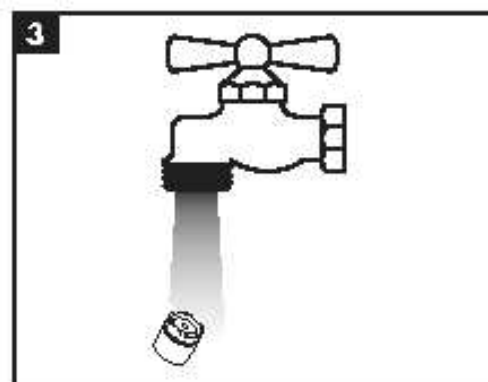
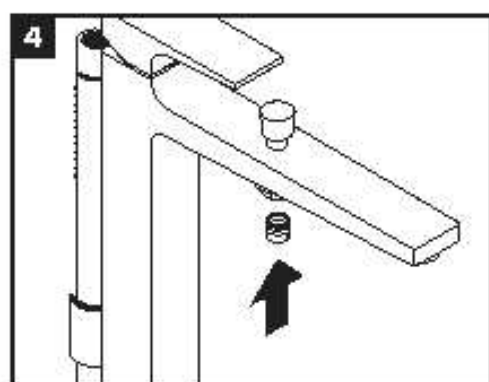
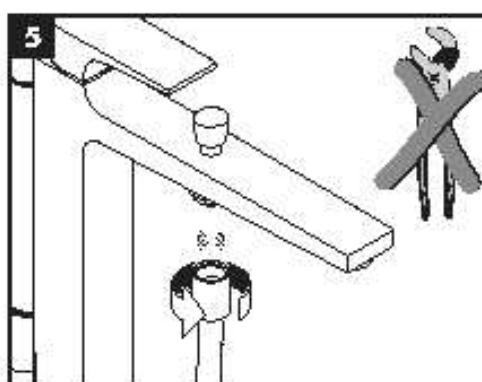
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Συστάσεις καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussoovitused / Garanti / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

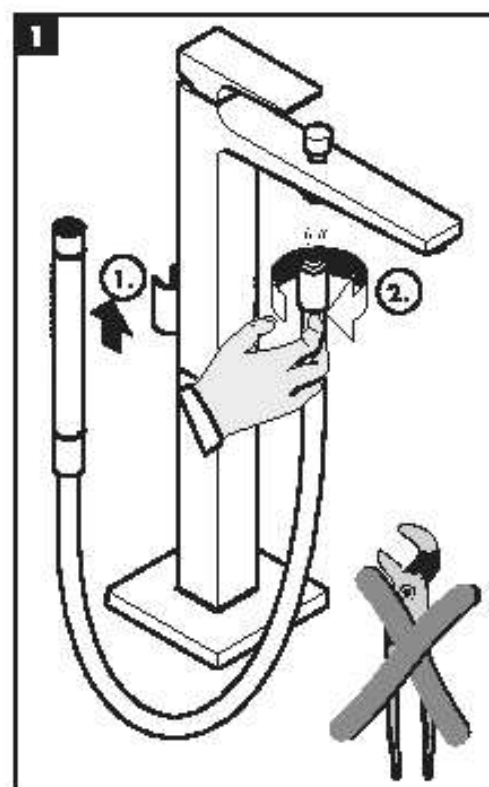
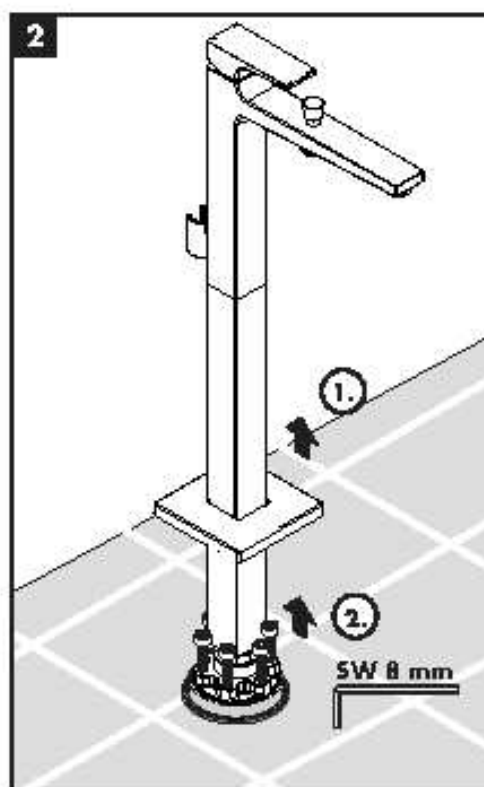
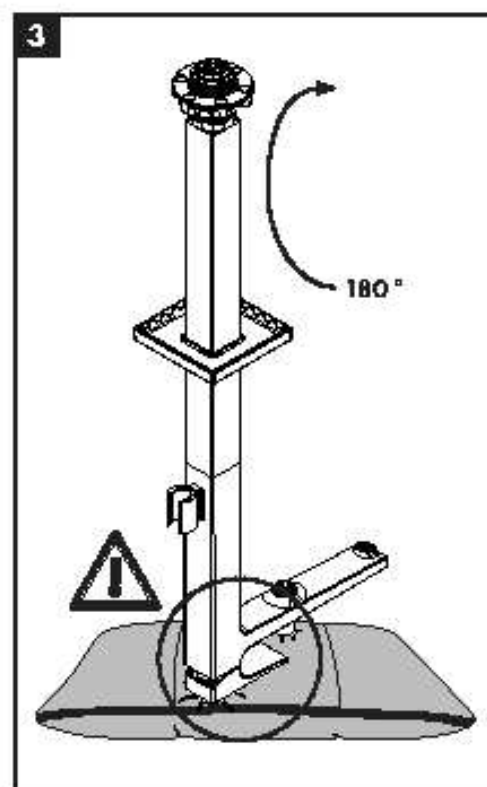
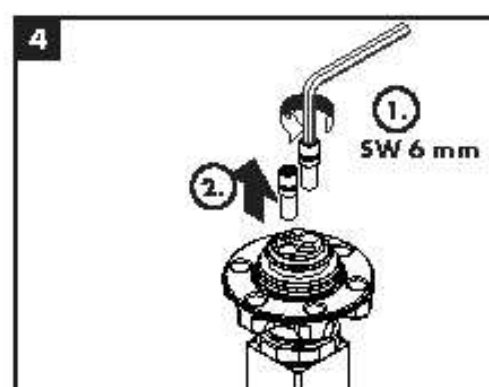
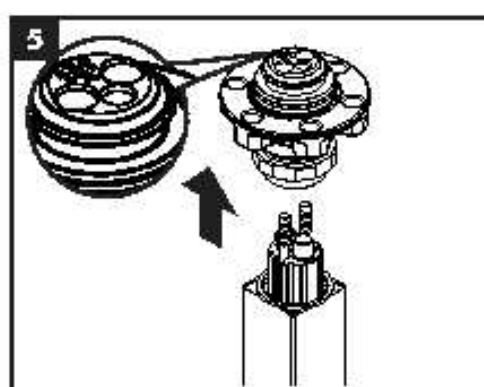
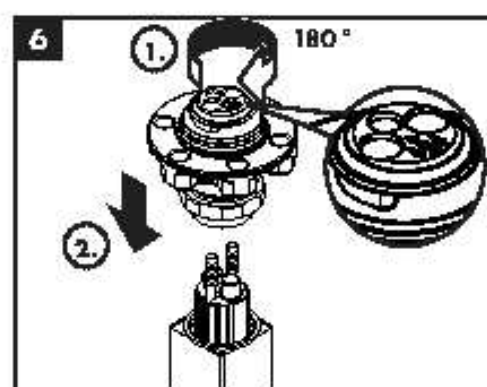
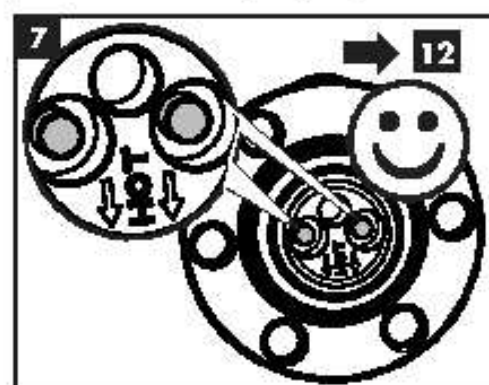
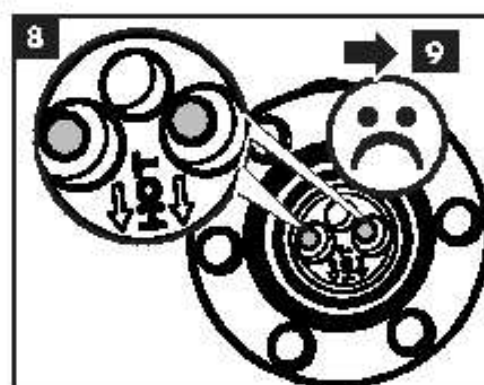
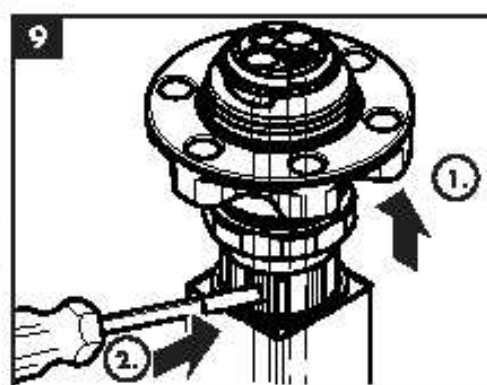
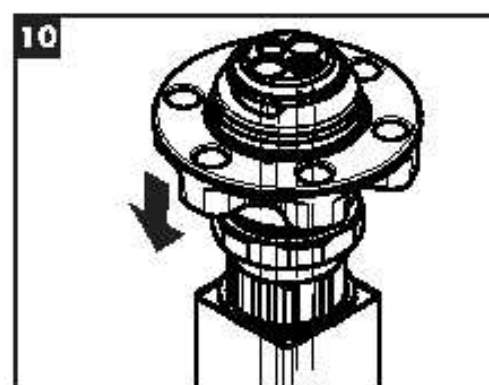
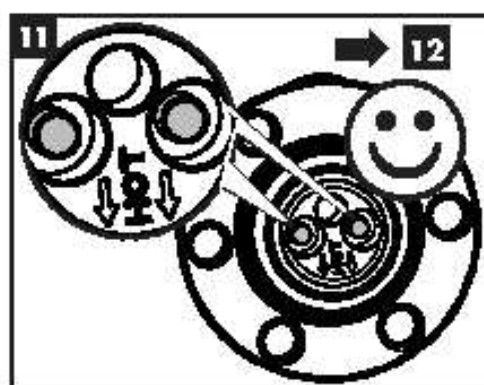
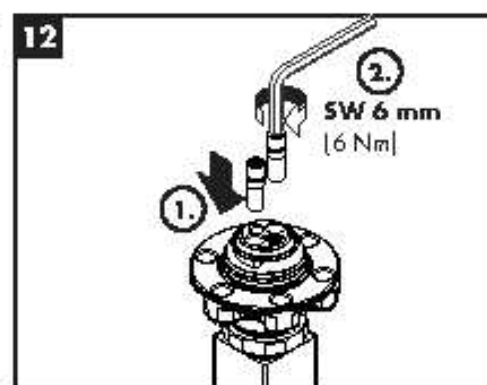
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гаранія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási ajánlások / Garancia / érintkezések
HE המלצות לנקות / אחריות / איש קשר

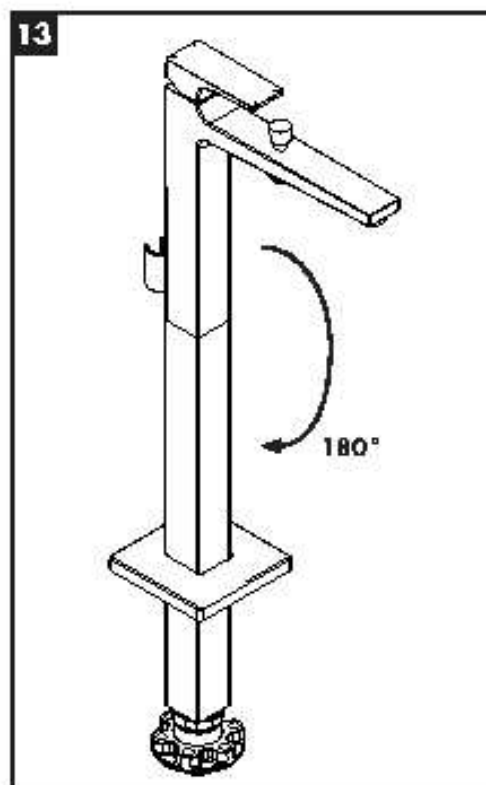
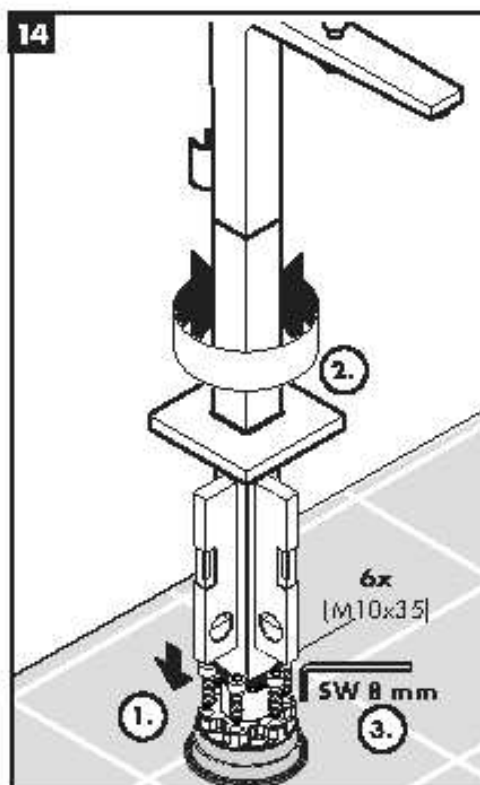
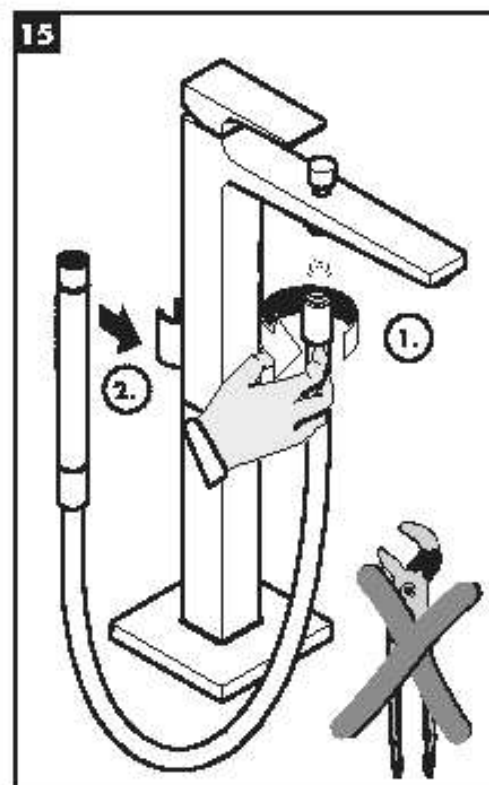


DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
ES Fácilaseo: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saídas através de fricção.
PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

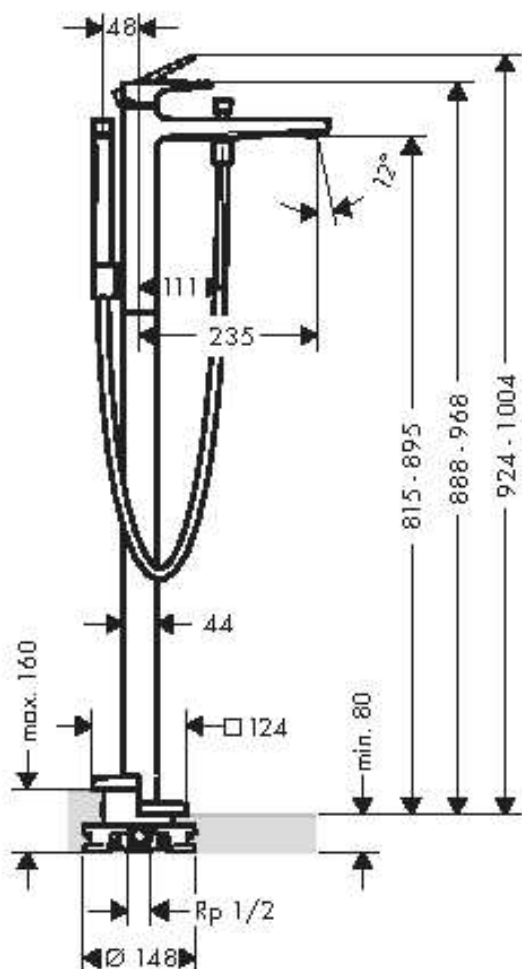
CS Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit třením.
SK Jednoduché čistenie: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
ZH 清洁: 只需要搓搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
RU Простое чистки: известня очень легко стирается с утолщений.
FI Yksinkertainen puhdistus: kalkin voi helposti hiekoa pihvistä.
SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
LT Papiasto švara: kalkės lengvai nugarandomos nuo kilpos.
HR Jednostavno čišće: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
RO Put și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe nodurile din silicon.
EL Απλά εύκολα καθαρίζεται: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα σιόμπα.
SL Preprosto čisto: apnetec se z lahko podigne z vozličkov.
ET Lihtsalt puhast: lüppa saab nappudest lihtsalt maha hõõruda.
LV Vienkārša tīršana: kalks no izvirzījumiem ir viegli noberināms.
SR Jednostavno čišće: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
NO Simpel rengjøring: Ved å gnikte ei det let å fjerne kalk fra nuppene.
BG Простое чисто: Водният лесно може да се изтрие от удебеленията.
JP 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。
UA Просте очищення: покрич розпильювали форсунки, щоб видалити вапняний наліп.
AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الملتصقة.
TR Sadece temiz: Kireç, düğümleyle kolayca ovalanabilir.
HU Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomópóli.
HE צרך פשוט לנקות: שפשף את פיות ההתזה כדי להרחיק אבנית.



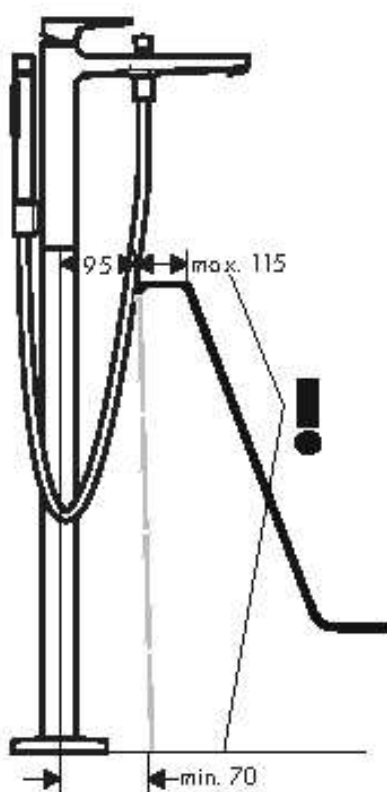




Metropol 32532XXX / 74532000



Metropol 32532XXX / 74532000



Metropol 32532XXX / 74532000

